

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

Ceiling-mounted cassette type Corner model

<b>FXK25LVE</b>	<b>FXKQ25MVE</b>	<b>FXKQ25MAVE</b>
<b>FXK32LVE</b>	<b>FXKQ32MVE</b>	<b>FXKQ32MAVE</b>
<b>FXK40LVE</b>	<b>FXKQ40MVE</b>	<b>FXKQ40MAVE</b>
<b>FXK63LVE</b>	<b>FXKQ63MVE</b>	<b>FXKQ63MAVE</b>

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Português

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lors que vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

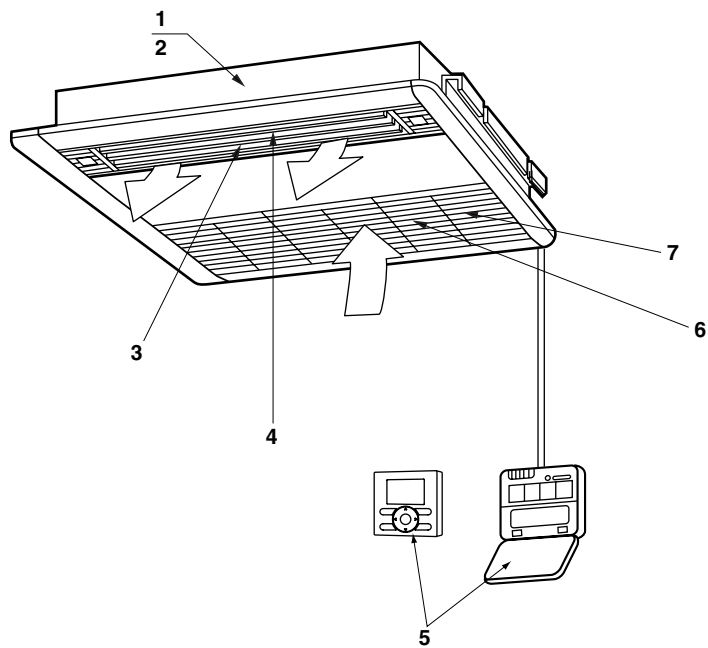
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

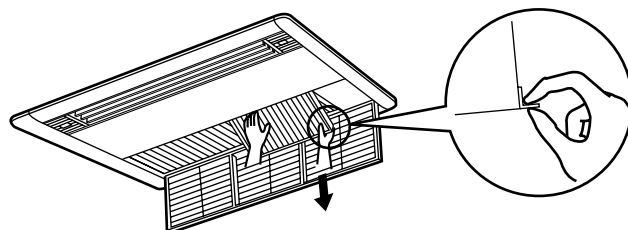
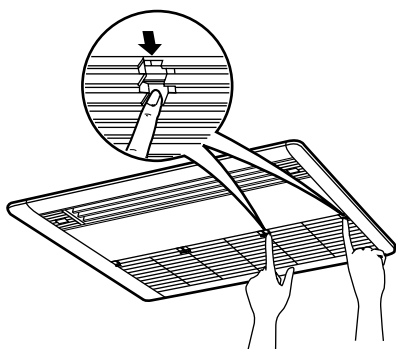
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的使用说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

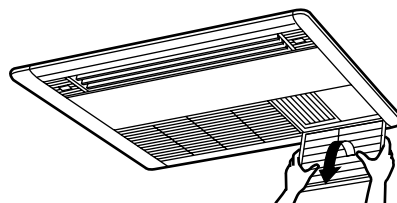
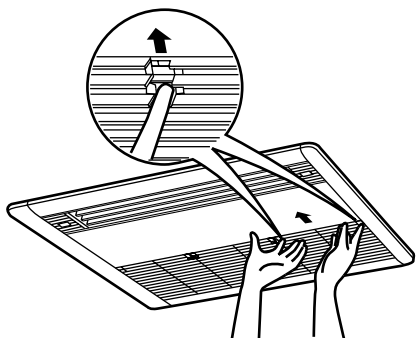


1



2

3



4

5

## ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES .....	[1]
1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	1
2. NOMES DE PEÇAS .....	3
3. MANUTENÇÃO .....	3
4. NÍVEL DA PRESSÃO SONORA .....	4

As instruções originais estão escritas em inglês. Todas as outras línguas são traduções das instruções originais.

### Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante	R410A	R407C
Valor GWP <sup>(1)</sup>	1975	1652,5

<sup>(1)</sup> GWP = "global warming potential", potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

## 1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o presente manual de operação antes de utilizar para tirar o máximo partido das funções do ar condicionado e para evitar anomalias devido a utilização incorrecta.

Este produto vem sob o termo "aparelhos não acessíveis ao público em geral".

**Este dispositivo é para utilização por profissionais ou utilizadores qualificados em lojas, indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por utilizadores leigos.**

**Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso estejam sob supervisão ou caso tenham recebido instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção pelo utilizador só devem ser efetuadas pelas pessoas descritas no manual.**

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de operar unidades de ar condicionado sem acompanhamento.

Pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

- Este manual classifica as precauções como **ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO**. **Assegure-se de que segue todas as precauções abaixo mencionadas: todas elas são importantes para garantir a segurança.**

**⚠ ADVERTÊNCIA**.... Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá levar à morte ou a ferimentos graves.

**⚠ PRECAUÇÃO**..... Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não for evitada, poderá levar a ferimentos ligeiros ou a moderados.  
Também pode ser utilizada para alertar contra práticas perigosas.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

### ⚠ ADVERTÊNCIA

**Desligar a corrente eléctrica do ar condicionado e contactar o seu revendedor local se o ar condicionado não estiver a funcionar adequadamente (com odor a queimado, etc.).**

Uma operação contínua nestas condições pode resultar numa avaria, choques eléctricos ou incêndio.

**Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.**

Um trabalho inadequado pode resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

**Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.**

Não utilizar fusíveis, outros fios eléctricos ou de cobre inadequados como substitutos, dado poder resultar em choques eléctricos, incêndios, lesões ou danos ao ar condicionado.

**Consultar o revendedor local se o ar condicionado ficar submergido devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.**

Neste caso, não operar o ar condicionado para não causar nenhuma falha, choque eléctrico ou incêndio.

**Ligue ou desligue o ar condicionado com o controlo remoto. Nunca utilize o disjuntor de alimentação para este fim.**

De outro modo, pode provocar um incêndio ou uma fuga de água. Além disso, se estiver incluído um controlo de religação automática contra cortes de energia, a ventoinha irá rodar repentinamente quando a energia for restabelecida o que pode provocar ferimentos.

**Não utilizar o ar condicionado num ambiente contaminado com vapores de óleo, como óleo de cozinha ou vapores de óleos de máquinas.**

O vapor de óleo pode causar rachas ao ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.

**Não utilizar materiais inflamáveis (ex., laca para cabelo ou inseticidas) próximo do ar condicionado. Não limpar o ar condicionado com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.**

O uso de solventes orgânicos pode causar rachas no ar condicionado, choques eléctricos ou incêndios.

**Não utilizar o ar condicionado em locais com fumos oleosos excessivos, como em cozinhas, ou em locais com gás inflamável, gás corrosivo ou poeiras metálicas.**

Utilizar o ar condicionado neste tipo de locais pode causar incêndios ou avarias no ar condicionado.

**Ter cuidado para evitar incêndios em caso de fugas de líquido refrigerante.**

Se o ar condicionado não estiver a funcionar correctamente, isto é, não estiver a gerar ar frio ou quente, a fuga de refrigerante poderá ser a causa. Consultar o seu revendedor local e solicitar assistência. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. No entanto, se ocorrer uma fuga do refrigerante e se este entrar em contacto com uma chama, aquecedor ou fogão, poderá originar compostos perigosos. Desligar o ar condicionado e ligar para o revendedor local. Ligue o ar condicionado depois do técnico especializado confirmar que a fuga está reparada.

**Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.**

As lâminas de uma ventoinha a rodar a alta velocidade poderão provocar ferimentos.

**Consultar o revendedor local para saber como limpar o interior do ar condicionado.**

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

**Evite expor o seu corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio. De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.**

**Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.**

Efetuar este trabalho por si mesmo pode resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

**Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista. Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.**

Se defeito resultar de um trabalho que tenha feito, poderá resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

**Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.**

Um trabalho de instalação inadequada poderá resultar em fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

**Assegure-se de aterrar o ar condicionado.**

Não conecte a linha terra do ar condicionado à tubagem, condutor de iluminação ou à linha terra telefónica.

Uma ligação de massa inadequada pode resultar em choques eléctricos ou incêndios.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

**Assegure-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra.**

Podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios se não houver um disjuntor contra fugas de massa incluído na instalação.

**Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o ar condicionado.**

O uso de qualquer outra fonte de energia pode causar a geração de calor, incêndios ou falhas no ar condicionado.

**Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.**

Se o ar condicionado for instalado numa divisão pequena, será necessário tomar medidas eficazes para que a quantidade de líquido refrigerante não ultrapasse os limites de concentração em caso de fuga. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

---

## PRECAUÇÃO

**As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a unidade interior nem com o controlo remoto.**

A utilização acidental por uma criança pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

**Não permitir que uma criança monte na unidade exterior ou evitar colocar qualquer objecto nela.**

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

**Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.**

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

**Não expor crianças, plantas ou animais directamente ao fluxo de ar da unidade de interior, pois poderá ter um impacto adverso.**

**Não colocar nem utilizar sprays inflamáveis ou latas de spray próximo do ar condicionado dado poder resultar em incêndio.**

**Não lave o ar condicionado ou o controle remoto com água, pois isto pode resultar em choques eléctricos ou fogo.**

**Não colocar recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade interior; pode causar choques eléctricos ou incêndios.**

**Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da saída de ar.**

O ar quente que sai da unidade interior ou exterior poderá afetar os recipientes causando uma explosão.

**Desligar a alimentação quando o ar condicionado não for utilizado durante períodos de tempo prolongados.**

Caso contrário, o ar condicionado pode aquecer ou incendiar-se devido à acumulação de pó.

**Não coloque objectos perto da unidade exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.**

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, estes animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

**Antes de efetuar a limpeza, assegure-se que desliga o ar condicionado, acionando o respetivo disjuntor.** De contrário, poderá resultar em choques eléctricos e lesões.

**Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.**

**Nunca toque nas partes internas do controlo remoto.** Tocar certas partes internas provocará choques eléctricos e danos no controlo remoto. Consultar o revendedor local sobre inspeções e ajustamento das peças internas.

**Quando o ar condicionado for utilizado em conjunto com equipamentos como um queimador, certifique-se de que o local está bem ventilado, para evitar deficiências de oxigénio.**

**Não deixe o controlo remoto onde houver risco de ficar molhado.**

Se a água penetrar no controlo remoto, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

**Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspecção do filtro de ar.**

Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado.

Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

**Não remover a grelha lateral de saída da unidade exterior.**

A grelha protege contra o ventilador de alta velocidade da unidade, que pode provocar lesões.

**De modo a evitar ferimentos, não tocar na entrada de ar nem nas aletas de alumínio do ar condicionado.**

**Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.**

Sob certas condições, a condensação na unidade ou na tubagem do refrigerante, sujidade no filtro de ar ou obstrução do dreno pode causar gotejamento, resultando em entupimento ou avaria do objeto em questão.

**Não colocar aquecedores diretamente por baixo da unidade interior, pois o calor resultante pode causar deformação.**

**Não colocar aparelhos que produzam chama viva num lugar exposto ao fluxo de ar do ar condicionado, pois poderá dificultar a combustão do queimador.**

**Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.**

O fluxo de ar obstruído pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

**Não use o ar condicionado para outros fins.**

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objectos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

**Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.**

No caso de uma fuga de gás, a acumulação de gás próximo do ar condicionado, poderá resultar num incêndio.

**A tubagem de drenagem deve estar adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa.**

Se a tubagem de drenagem não estiver bem instalada, a drenagem não irá fluir para fora. Depois, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e contacte o seu revendedor local para prestar assistência.

## NOTA DESTINADA AO PESSOAL DE MANUTENÇÃO

### — ⚠ ADVERTÊNCIA —

- Antes de iniciar uma inspeção aos componentes eléctricos (caixa de controlo, motor da ventoinha, bomba de drenagem, etc.), certifique-se de que desliga toda a alimentação das unidades interiores e exteriores para evitar um choque eléctrico.
- Ao limpar o permutador de calor, certifique-se de que remove a caixa de controlo, o motor da ventoinha e a bomba de drenagem. A água ou o detergente podem deteriorar o isolamento dos componentes eléctricos, que poderão ficar queimados.

## 2. NOMES DE PEÇAS

Consulte a figura 1 na página [1]

1. Dispositivo de drenagem (incorporado)
2. Drena a água retirada da sala durante o arrefecimento.
3. Paleta de fluxo de ar (na saída de ar)
4. Saída de ar
5. Controlo remoto
6. Filtro de ar
7. Grelha de sucção

## 3. MANUTENÇÃO


### — ⚠ ADVERTÊNCIA —

- Só uma pessoa habilitada poderá realizar trabalhos de manutenção, salvo a manutenção diária.
- Antes de tocar em qualquer dos cabos de ligação, certifique-se de que desliga todos os interruptores eléctricos.
- Para instalação de peças opcionais, isso só é permitido por pessoas habilitadas para o efeito. Certifique-se de que usa as peças opcionais referidas pela nossa empresa. A instalação por sua iniciativa pode provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndio.

### — ⚠ PRECAUÇÃO —

- Para limpar o aparelho de ar condicionado, certifique-se de que pára o funcionamento e desliga a alimentação eléctrica. Caso contrário, poderá haver choques eléctricos ou ferimentos.
- Não lave o ar condicionado com água. Se o fizer, poderá provocar choques eléctricos.
- Consulte o instalador para limpar o interior do condicionador de ar. Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.
- Tomar cuidado com os seus passos quando da limpeza ou da inspecção do filtro de ar. Um local de trabalho alto é necessário e, portanto, tome o máximo cuidado. Caso o andaime seja instável, pode-se cair ou virar, resultando em ferimentos.

## COMO LIMPAR O FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar quando o controlo remoto indica “” ou “Limpar Filtro”.

Aumente a frequência das limpezas se a unidade estiver instalada numa sala onde o ar esteja muito contaminado. (Como média, deverá limpar o filtro de ar de 6 em 6 meses.)

### 1. Abra a grelha de sucção.

Faça rodar os dois manípulos ao mesmo tempo, no sentido das setas e depois baixe lentamente a grelha.

Consulte a figura 2 na página [1]

### NOTA

- Não liberte a grelha de sucção ao abrir ou fechar. Se libertada, a grelha fecha-se automaticamente.

### 2. Remova os filtros de ar.

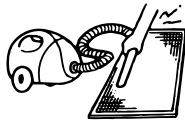
Enquanto sustenta o filtro de ar com uma mão, segure-o pela patilha com a outra mão e puxe-o lentamente para fora.

Consulte a figura 3 na página [1]

### 3. Limpe o filtro de ar.

Use um aspirador de pó **A)** ou lave o filtro de ar com água **B)**.

**A)** Utilização de um aspirador de pó



**B)** Lavagem com água

Para limpar o filtro de ar, use uma escova macia e detergente neutro.



Retire a água e deixe secar à sombra.

### NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a uma temperatura superior a 50°C. Caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.
- Nunca seque o filtro com chama directa. Se o fizer, pode queimá-lo.

### 4. Fixe o filtro de ar.

Empurre o filtro de ar para a posição.

### 5. Feche a grelha de entrada de ar.

Levante a grelha de entrada de ar e prenda-a em posição com os dois manípulos.

Consulte a figura 4 na página [1]

### 6. Desligue a indicação “” ou “Limpar Filtro” exibida no controlo remoto depois de ligar a alimentação.

A indicação pode ser desligada quer o aparelho esteja em funcionamento ou parado.

<Para BRC1E, BRC1D>

- Para mais informações, por favor consultar o manual de funcionamento entregue com o controlo remoto.

<Para BRC1C>

- Pressione o botão REPOSIÇÃO DO SINAL DE FILTRO.

### NOTA

- Não remova o filtro de ar, excepto para limpar. Não mexa no filtro sem ser necessário pois poderá danificá-lo.

## COMO LIMPAT A GRELHA DE ENTRADA DE AR

### 1. Abra a grelha de entrada de ar.

Faça rodar, ao mesmo tempo os dois manípulos no sentido da seta e depois baixe lentamente a grelha.

Consulte a figura 2 na página [1]

### 2. Separe a grelha de entrada de ar.

Desprenda a grelha do seu suporte.

Consulte a figura 5 na página [1]

### 3. Limpe a grelha de sucção.

Lave com uma escova macia e detergente neutro ou água e seque completamente.



### NOTA

- Caso esteja muito suja, pulverize com um detergente limpa-tudo e deixe repousar cerca de 10 minutos. Depois lave com água.
- Não o use água quente a uma temperatura de 50°C ou superior, caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.

### 4. Volte a colocar a grelha de entrada de ar.

Consulte o passo 2.

### 5. Feche a grelha de entrada de ar.

Enquanto faz pressão na grelha, faça rodar os dois manípulos para a posição correcta.

Consulte a figura 4 na página [1]

## COMO LIMPAR A SAÍDA DE AR E OS PAINÉIS EXTERIORES

### 1. Limpe com um pano macio.

### 2. Caso seja difícil retirar as nódoas, use água e detergente neutro.

### NOTA

- Não use gasolina, benzeno, diluente, pó de polimento, insecticida. Pode causar descoloração ou enrugamento.
- Não deixe que a unidade interior se molhe. Poderá causar choque eléctrico ou fogo.
- Não o use água quente a uma temperatura de 50°C ou superior, caso contrário, poderá perder a cor ou provocar deformações.

## 4. NÍVEL DA PRESSÃO SONORA

- O nível da pressão sonora é inferior a 70 dB(A).

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075